

## E.7. QUESTIONNAIRE ENFANT DE 5-17 ANS

### PUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

	<b>QUESTIONNAIRE ENFANT DE 5-17 ANS</b> MICS-PALU RDC 2017-2018	
---	--	---

PANNEAU D'INFORMATION ENFANT DE 5-17 ANS		FS
<b>FS1.</b> Numéro de grappe: _____	<b>FS2.</b> Numéro de ménage : _____	
<b>FS3.</b> Nom et numéro de ligne de l'enfant :  NOm _____	<b>FS4.</b> Nom et numéro de ligne de la mère/gardien(ne) principal(e) :  NOm _____	
<b>FS5.</b> Nom et code de l'enquêteur :  NOm _____	<b>FS6.</b> Nom et code du chef d'équipe :  NOm _____	
<b>FS7.</b> Jour / Mois / Année de l'entretien: _____ / _____ / 201____	<b>FS8.</b> Enregistrer l'heure de début de l'entretien :	Heures : Minutes ____ : ____

Vérifier l'âge du répondant dans HL6 dans la Liste des membres du ménage du QUESTIONNAIRE MÉNAGE :

Si âgé de 15-17 ans, vérifier que le consentement d'un adulte pour l'interview est obtenu (HH33 ou HH39) ou pas nécessaire (HL20=90). Si le consentement est nécessaire et pas obtenu, l'interview ne doit pas commencer et '06' doit être encerclé à FS17. Le répondant doit avoir au moins 15 ans. Dans les très rares cas où l'enfant de 15-17 ans n'a ni mère ni gardien(ne) principal(e) identifié(e) dans le ménage (HL20=90), le répondant sera l'enfant lui-même.

<b>FS9.</b> Vérifier les questionnaires complétés dans ce ménage : Avez-vous ou un autre membre de votre équipe déjà interviewé ce répondant sur un autre questionnaire ?	OUI, DEJA INTERVIEWE .....1 NON, PREMIERE INTERVIEW .....2	1⇒ FS10B 2⇒ FS10A
<b>FS10A.</b> Bonjour, je m'appelle ( <b> votre Nom</b> ). Nous sommes de l' <b>Institut National de la Statistique</b> . Nous menons une étude sur la situation des enfants, des familles et des ménages. Je voudrais parler avec vous de la santé et du bien-être de ( <b>Nom de l'Enfant à FS3</b> ). Cet entretien prend habituellement 30 minutes. Toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes. Si vous ne voulez pas répondre à une question ou voulez stopper l'entretien, merci de me le faire savoir. Puis-je commencer maintenant ?	<b>FS10B.</b> Je voudrais parler avec vous de la santé et du bien-être de ( <b>Nom de l'Enfant à FS3</b> ). Cet entretien prend habituellement 30 minutes. Une fois de plus, toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes. Si vous ne voulez pas répondre à une question ou voulez stopper l'entretien, merci de me le faire savoir. Puis-je commencer maintenant ?	
Oui, permission est donnée ..... 1 NON, permission n'est pas donnée..... 2	1⇒ Module caractéristiques de l'enfant 2⇒ FS17	

<b>FS17.</b> Résultat de l'interview Enfant de 5-17 Ans  Les codes font référence au répondant.  Discuter tous les résultats incomplets avec votre chef d'équipe.	COMPLETE .....01 PAS A LA MAISON .....02 REFUS .....03 PARTIELLEMENT COMPLETE .....04 EN INCAPACITE ( <i>préciser</i> ).....05 PAS DE CONSENTEMENT D'UN ADULTE POUR CET ENFANT ÂGE DE 15-17 ANS .....06  AUTRE ( <i>préciser</i> ) ..... 96
---	--

CARACTERISTIQUES DE L'ENFANT CB		
<b>CB1.</b> Vérifier le numéro de ligne du répondant (FS4) dans le PANNEAU D'INFORMATION DE L'ENFANT DE 5-17 ANS et du répondant au QUESTIONNAIRE MENAGE (HH47) :	FS4=HH47 ..... 1 FS4#HH47 ..... 2	1⇒CB11
<b>CB2.</b> En quel mois et quelle année est né ( <b>nom</b> )?  <i>Mois et année doivent être enregistrés.</i>	DATE DE NAISSANCE MOIS ..... __ __  ANNÉE..... __ __ __ __	
<b>CB3.</b> Quel âge a ( <b>nom</b> )?  <i>Insister :</i> <i>Quel âge a eu (<b>nom</b>) à son dernier anniversaire ?</i>  <i>Enregistrer l'âge en années révolues.</i>  <i>Si les réponses à CB2 et CB3 sont incohérentes, insister encore et corriger.</i>	AGE (EN ANNEES REVOLUES) ..... __ __	
<b>CB4.</b> Est-ce que ( <b>nom</b> ) a déjà fréquenté l'école ou un programme d'éducation préscolaire ?	OUI ..... 1 NON..... 2	2⇒CB11
<b>CB5.</b> Quels sont le plus haut niveau et classe que ( <b>nom</b> ) a fréquenté ?	PRESCOLAIRE .....0000 PRIMAIRE..... 10 __ __ SECONDAIRE 1 ..... 20 __ __ SECONDAIRE 2 GENERAL..... 31 __ __ SECONDAIRE 2 TECHNIQUE ..... 32 __ __ SECONDAIRE 2 PROFESSIONNEL..... 33 __ __ SECONDAIRE 2 ART&METIER..... 34 __ __ SUPERIEUR..... 40 __ __	000⇒CB7
<b>CB6.</b> Est-ce qu'il/elle a terminé cette ( <i>classe/année</i> ) ?	OUI ..... 1 NON..... 2	
<b>CB7.</b> A n'importe quel moment pendant cette année scolaire actuelle ( <b>2017-2018</b> ), est-ce que ( <b>nom</b> ) a fréquenté l'école ou un programme d'éducation préscolaire ?	OUI ..... 1 NON..... 2	2⇒CB9
<b>CB8.</b> Durant l'année scolaire actuelle ( <b>2017-2018</b> ), quels sont les niveau et classe que ( <b>nom</b> ) fréquente ?	PRESCOLAIRE .....0000 PRIMAIRE..... 10 __ __ SECONDAIRE 1 ..... 20 __ __ SECONDAIRE 2 GENERAL..... 31 __ __ SECONDAIRE 2 TECHNIQUE ..... 32 __ __ SECONDAIRE 2 PROFESSIONNEL..... 33 __ __ SECONDAIRE 2 ART&METIER..... 34 __ __ SUPERIEUR..... 40 __ __	
<b>CB9.</b> A n'importe quel moment durant l'année scolaire dernière ( <b>2016-2017</b> ), est-ce que ( <b>nom</b> ) a fréquenté l'école ou un programme d'éducation préscolaire ?	OUI ..... 1 NON..... 2	2⇒CB11
<b>CB10.</b> Durant l'année scolaire dernière (2016-2017), quels sont les niveau et classe que ( <b>nom</b> ) a fréquenté ?	PRESCOLAIRE .....0000 PRIMAIRE..... 10 __ __ SECONDAIRE 1 ..... 20 __ __ SECONDAIRE 2 GENERAL..... 31 __ __ SECONDAIRE 2 TECHNIQUE ..... 32 __ __ SECONDAIRE 2 PROFESSIONNEL..... 33 __ __ SECONDAIRE 2 ART&METIER..... 34 __ __ SUPERIEUR..... 40 __ __	
<b>CB11.</b> Est-ce que ( <b>nom</b> ) est couvert par une assurance-santé ?	OUI ..... 1 NON..... 2	2⇒Module suivant
<b>CB12.</b> Par quel type d'assurance santé ( <b>nom</b> ) est-il/elle couvert(e) ?  <i>Enregistrer tout ce qui est mentionné.</i>	ORGANISATION MUTUELLE DE SANTE/ ASSURANCE SANTE A BASE COMMUNAUTAIRE ..... A ASSURANCE SANTE DE L'EMPLOYEUR ..... B SECURITE SOCIALE..... C AUTRE ASSURANCE SANTE PRIVEE ACHETEE ..... D  AUTRE ( <i>préciser</i> ) ..... X	

## TRAVAIL DES ENFANTS

CL

<p><b>CL1.</b> Maintenant je voudrais vous parler de tout travail que <b>(nom)</b> pourrait faire.</p> <p>Depuis <b>(jour de la semaine)</b> dernier, <b>(nom)</b> a-t-il/elle fait une des activités suivantes, même si c'est pendant une heure seulement?</p> <p>[A] Est-ce que <b>(nom)</b> a travaillé sur son propre terrain/ferme/potager ou sur celui du ménage ou s'est occupé des animaux ? Par exemple, faire pousser des produits de la ferme, les récolter, nourrir les animaux, les emmener au pâturage ou les traire?</p> <p>[B] Est-ce que <b>(nom)</b> a aidé dans l'entreprise familiale ou dans celle d'autres parents avec ou sans paiement ou a travaillé dans sa propre entreprise ?</p> <p>[C] Est-ce que <b>(nom)</b> a produit ou vendu des articles, des produits artisanaux, des vêtements, de la nourriture ou des produits agricoles ?</p> <p>[X] Depuis <b>(jour de la semaine)</b> dernier, <b>(nom)</b> a-t-il/elle été engagé(e) dans n'importe quelle autre activité en échange de paiement en espèces ou en nature, même pour une seule heure ?</p>	<p style="text-align: right;">Oui NON</p> <p>A TRAVAILLÉ SUR TERRAIN/FERME/POTAGER OU S'EST OCCUPÉ DES ANIMAUX..... 1 2</p> <p>A AIDÉ DANS ENTREPRISE FAMILIALE/ D'UN AUTRE PARENT/DANS SA PROPRE AFFAIRE ..... 1 2</p> <p>A PRODUIT/VENDU ARTICLES/ARTISANAT/ VÊTEMENTS/ NOURRITURE OU PRODUITS AGRICOLES..... 1 2</p> <p>N'IMPORTE QUELLE AUTRE ACTIVITE ..... 1 2</p>	
<p><b>CL2.</b> Vérifier CL1, [A]-[X]:</p>	<p>AU MOINS UN 'OUI' .....1</p> <p>TOUTES LES REPONSES SONT 'NON' .....2</p>	<p>2⇒ CL7</p>
<p><b>CL3.</b> Depuis <b>(Jour de la semaine)</b> dernier, à peu près combien d'heures au total <b>(nom)</b> a-t-il/elle travaillé sur <i>(cette/ces activité(s))</i> ?</p> <p><i>Si moins d'une heure, enregistrer '00'.</i></p>	<p>NOMBRE D'HEURES..... __ __</p>	
<p><b>CL4.</b> Est-ce que cette /ces activité(s) requièrent de porter des charges lourdes ?</p>	<p>OUI .....1</p> <p>NON.....2</p>	
<p><b>CL5.</b> Est-ce que cette /ces activité(s) requièrent de travailler avec des outils dangereux tels que des couteaux et autres outils similaires ou de faire fonctionner des grosses machines ?</p>	<p>OUI .....1</p> <p>NON.....2</p>	
<p><b>CL6.</b> Comment décrieriez-vous l'environnement de travail de <b>(nom)</b> ?</p> <p>[A] Est-ce qu'il/elle est exposé(e) à la poussière/fumées ou gaz ?</p> <p>[B] Est-ce qu'il/elle est exposé(e) au froid extrême, à la chaleur ou à l'humidité ?</p> <p>[C] Est-ce qu'il/elle est exposé(e) à des bruits intenses ou à des vibrations ?</p> <p>[D] Est-ce qu'il/elle est exposé(e) à travailler en hauteur ?</p> <p>[E] Est-ce que, dans son travail, il/elle est exposé(e) à des produits chimiques, tels que des pesticides, des colles ou similaires ou des explosifs ?</p> <p>[X] Est-ce que <b>(nom)</b> est exposé(e) à d'autres choses, des processus ou des conditions défavorables à sa santé ou sa sécurité ?</p>	<p>OUI .....1</p> <p>NON.....2</p>	
<p><b>CL7.</b> Depuis <b>(Jour de la semaine)</b> dernier, est-ce que <b>(nom)</b> est allé chercher de l'eau pour le ménage ?</p>	<p>OUI .....1</p> <p>NON.....2</p>	<p>2⇒ CL9</p>
<p><b>CL8.</b> Au total, depuis <b>(Jour de la semaine)</b> dernier combien d'heures <b>(nom)</b> a t-il/elle passé à chercher de l'eau pour le ménage ?</p> <p><i>Si moins d'une heure, enregistrer '00'.</i></p>	<p>NOMBRE D'HEURES..... __ __</p>	
<p><b>CL9.</b> Depuis <b>(jour de la semaine)</b> dernier, est-ce que <b>(nom)</b> est allé chercher du bois pour le ménage ?</p>	<p>OUI .....1</p> <p>NON.....2</p>	<p>2⇒ CL11</p>

<p><b>CL10.</b> Au total, depuis (<b>jour de la semaine</b>) dernier combien d'heures (<b>nom</b>) a-t-il/elle passé à chercher du bois pour le ménage ?</p> <p><i>Si moins d'une heure, enregistrer '00'</i></p>	<p>NOMBRE D'HEURES ..... _ _</p>	
<p><b>CL11.</b> Depuis (<b>jour de la semaine</b>) dernier, est-ce que (<b>nom</b>) a fait une des choses suivantes pour le ménage ?</p> <p>[A] Des courses pour le ménages ?</p> <p>[B] Cuisiner?</p> <p>[C] Laver la vaisselle ou nettoyer la maison ?</p> <p>[D] Laver des vêtements?</p> <p>[E] Prendre soin des enfants?</p> <p>[F] Prendre soin des personnes âgées ou malades ?</p> <p>[X] Autres taches de ménage ?</p>	<p style="text-align: right;">OUI    NON</p> <p>COURSES POUR LE MENAGE..... 1    2</p> <p>CUISINER ..... 1    2</p> <p>LAVER VAISSELLE /NETTOYER LA MAISON.. 1    2</p> <p>LAVER DES VETEMENTS ..... 1    2</p> <p>PRENDRE SOIN DES ENFANTS ..... 1    2</p> <p>PRENDRE SOIN DES VIEUX/MALADES ..... 1    2</p> <p>AUTRES TACHES DE MENAGE ..... 1    2</p>	
<p><b>CL12.</b> Vérifier CL11, [A]-[X] :</p>	<p>AU MOINS UN 'OUI' .....1</p> <p>TOUTES LES REPONSES SONT 'NON' .....2</p>	<p>2⇒ Module suivant</p>
<p><b>CL13.</b> Depuis (<b>jour de la semaine</b>) dernier, à peu près combien d'heures au total (<b>nom</b>) a-t-il/elle travaillé sur (cette/ces activité(s)) ?</p> <p><i>Si moins d'une heure, enregistrer '00'</i></p>	<p>NOMBRE D'HEURES ..... _ _</p>	

**DISCIPLINE DE L'ENFANT**
**FCD**

<b>FCD1.</b> Vérifier CB3 et/ou HL6 : Age de l'enfant :	5-14 ANS.....1 15-17 ANS.....2	2⇒ Module suivant
<p><b>FCD2.</b> Maintenant je voudrais parler de quelque chose d'autre.          Les adultes utilisent certains moyens pour apprendre aux enfants à bien se comporter ou pour traiter des problèmes de comportement. Je vais vous lire une liste de méthodes qui sont utilisées. Dites-moi SVP, si vous ou un autre membre adulte de votre ménage avez utilisé une de ces méthodes avec (nom) au cours du mois dernier.</p> <p>[A] Retirer des privilèges, interdire quelque chose que <b>(nom)</b> aime faire ou ne pas lui permettre de quitter la maison.</p> <p>[B] Expliquer à <b>(nom)</b> pourquoi son comportement est incorrect.</p> <p>[C] Le/la secouer</p> <p>[D] Hurler ou lui crier dessus</p> <p>[E] Lui donner quelque chose d'autre à faire.</p> <p>[F] Lui donner une fessée, le frapper ou le taper sur les fesses à mains nues.</p> <p>[G] Le/la frapper sur les fesses ou sur d'autres parties du corps avec quelque chose tel ceinture, brosse à cheveux, bâton ou autre objet dur.</p> <p>[H] Le/la traiter d'idiot, de paresseux ou d'un autre nom comme ça.</p> <p>[I] Le/la frapper ou le/la gifler sur le visage, la tête ou les oreilles.</p> <p>[J] Le/la frapper ou le/la taper sur les mains, les bras ou les jambes.</p> <p>[K] Le/la battre, c'est-à-dire le/la frapper encore et encore aussi fort que possible.</p> <p>[L] Lui tirer les oreilles.</p>	<p style="text-align: right;">OUI NON</p> <p>RETIRER DES PRIVILEGES ..... 1 2</p> <p>EXPLIQUER LE MAUVAIS COMPORTEMENT ..... 1 2</p> <p>SECOUER ..... 1 2</p> <p>HURLER, CRIER DESSUS ..... 1 2</p> <p>DONNER AUTRE CHOSE A FAIRE ..... 1 2</p> <p>DONNER UNE FESSEE, FRAPPER, TAPERA MAINS NUES ..... 1 2</p> <p>FRAPPER AVEC CEINTURE, BROSSES, BATON OU AUTRE ..... 1 2</p> <p>TRAITER D'IDIOT, PARESSEUX OU AUTRE ... 1 2</p> <p>FRAPPER/GIFFLER SUR LE VISAGE, TETES OU OREILLES ..... 1 2</p> <p>FRAPPER/TAPER SUR LES MAINS, BRAS OU JAMBES ..... 1 2</p> <p>BATTRE ET FRAPPER ENCORE ET ENCORE AUSSI FORT QUE POSSIBLE..... 1 2</p> <p>LUI TIRER LES OREILLES ..... 1 2</p>	
<b>FCD3.</b> Vérifier FS4 : Est-ce que le/la répondant(e) est la mère ou le/la gardien(ne) d'un autre enfant de moins de 5 ans ?	OUI .....1 NON.....2	2⇒ FCD5
<b>FCD4.</b> Vérifier FS4 : Est-ce que ce/cette répondant(e) a déjà répondu à la question suivante (UCD5) pour un autre enfant ?	OUI .....1 NON.....2	1⇒ Module suivant
<b>FCD5.</b> Pensez-vous que pour élever ou éduquer correctement un enfant, il est nécessaire qu'il soit puni physiquement ?	OUI .....1 NON.....2  NSP / PAS D'OPINION.....8	

**FONCTIONNEMENT DE L'ENFANT**
**FCF**

<b>FCF1.</b> Maintenant je voudrais vous poser quelques questions sur les difficultés que <b>(nom)</b> peut connaître. <b>(Nom)</b> porte-t-il/elle des lunettes de vue <b>(médicales)</b> ou des lentilles de contact ?	OUI ..... 1 NON..... 2	
<b>FCF2. (Nom)</b> utilise-t-il/elle une prothèse auditive ?	OUI ..... 1 NON..... 2	
<b>FCF3. (Nom)</b> utilise-t-il/elle un équipement ou reçoit-il/elle de l'assistance pour marcher ?	OUI ..... 1 NON..... 2	
<b>FCF4.</b> Pour les questions suivantes, je vous demanderais de répondre en sélectionnant une réponse parmi quatre possibles. Pour chaque question diriez-vous que <b>(nom)</b> a 1) aucune difficulté, 2) quelques difficultés, 3) beaucoup de difficultés ou 4) si il/elle ne peut pas du tout faire l'activité.  <i>Répéter les catégories en posant les questions individuelles à chaque fois que la répondante n'utilise pas une des catégories de réponse.</i> Rappelez-vous les 4 réponses possibles sont : 1) aucune difficulté, 2) quelques difficultés, 3) beaucoup de difficultés ou 4) ne peut pas du tout faire l'activité.		
<b>FCF5. Vérifier FCF1 : Enfant porte des lunettes ou des lentilles de contact?</b>	OUI, FCF1=1 ..... 1 NON, FCF1=2..... 2	1⇒FCF6A 2⇒FCF6B
<b>FCF6A.</b> Lorsqu'il/elle porte ses lunettes ou lentilles de contact, <b>(nom)</b> a-t-il/elle des difficultés à voir ?  <b>FCF6B. (Nom)</b> a-t-il/elle des difficultés à voir ?	AUCUNE DIFFICULTE ..... 1 QUELQUES DIFFICULTES..... 2 BEAUCOUP DE DIFFICULTES..... 3 NE PEUT PAS DU TOUT VOIR ..... 4	
<b>FCF7. Vérifier FCF2 : Enfant utilise une prothèse auditive ?</b>	OUI, FCF2=1 ..... 1 NON, FCF2=2..... 2	1⇒FCF8A 2⇒FCF8B
<b>FCF8A.</b> Lorsqu'il/elle utilise sa prothèse auditive, <b>(nom)</b> a-t-il/elle des difficultés à entendre des sons comme la voix des gens ou de la musique ?  <b>FCF8B. (Nom)</b> a-t-il /elle des difficultés à entendre des sons comme la voix des gens ou de la musique ?	AUCUNE DIFFICULTE ..... 1 QUELQUES DIFFICULTES..... 2 BEAUCOUP DE DIFFICULTES..... 3 NE PEUT PAS DU TOUT ENTENDRE ..... 4	
<b>FCF9. Vérifier FCF3 : Enfant utilise un équipement ou reçoit de l'assistance pour marcher ?</b>	OUI, FCF3=1 ..... 1 NON, FCF3=2..... 2	1⇒FCF10 2⇒FCF14
<b>FCF10.</b> Sans son équipement ou assistance, <b>(nom)</b> a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 100 mètres sur terrain plat ?  <i>Insister r: C'est à peu près la longueur d'1 terrain de football.</i>  <i>Noter que la catégorie 'Aucune difficulté' n'est pas disponible quand l'enfant a un équipement ou reçoit de l'assistance pour marcher.</i>	QUELQUES DIFFICULTES..... 2 BEAUCOUP DE DIFFICULTES..... 3 NE PEUT PAS DU TOUT MARCHER 100 M..... 4	3⇒FCF12 4⇒FCF12
<b>FCF11.</b> Sans son équipement ou assistance, <b>(nom)</b> a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 500 mètres sur terrain plat ?  <i>Insister : C'est à peu près la longueur de 5 terrains de football.</i>  <i>Noter que la catégorie 'Aucune difficulté' n'est pas disponible quand l'enfant a un équipement ou reçoit de l'assistance pour marcher.</i>	QUELQUES DIFFICULTES..... 2 BEAUCOUP DE DIFFICULTES..... 3 NE PEUT PAS DU TOUT MARCHER 500 M..... 4	
<b>FCF12.</b> Avec son équipement ou assistance <b>(nom)</b> a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 100 mètres sur terrain plat ?  <i>Insister : C'est à peu près la longueur d'1 terrain de football.</i>	AUCUNE DIFFICULTE ..... 1 QUELQUES DIFFICULTES..... 2 BEAUCOUP DE DIFFICULTES..... 3 NE PEUT PAS DU TOUT MARCHER 100 M..... 4	3⇒FCF16 4⇒FCF16

<p><b>FCF13.</b> Avec son équipement ou de l'assistance (<b>nom</b>) a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 500 mètres sur terrain plat ?</p> <p><i>Insister :</i> C'est à peu près la longueur de 5 terrains de football.</p>	<p>AUCUNE DIFFICULTE .....1  QUELQUES DIFFICULTES.....2  BEAUCOUP DE DIFFICULTES.....3  NE PEUT PAS DU TOUT MARCHER 500 M.....4</p>	<p>1⇒FCF16</p>
<p><b>FCF14.</b> Par rapport aux enfants du même âge, (<b>nom</b>) a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 100 mètres sur terrain plat ?</p> <p><i>Insister :</i> C'est à peu près la longueur d'1 terrain de football.</p>	<p>AUCUNE DIFFICULTE .....1  QUELQUES DIFFICULTES.....2  BEAUCOUP DE DIFFICULTES.....3  NE PEUT PAS DU TOUT MARCHER 100 M.....4</p>	<p>3⇒FCF16  4⇒FCF16</p>
<p><b>FCF15.</b> Par rapport aux enfants du même âge, (<b>nom</b>) a-t-il /elle des difficultés à marcher sur une distance de 500 mètres sur terrain plat ?</p> <p><i>Insister :</i> C'est à peu près la longueur de 5 terrains de football</p>	<p>AUCUNE DIFFICULTE .....1  QUELQUES DIFFICULTES.....2  BEAUCOUP DE DIFFICULTES.....3  NE PEUT PAS DU TOUT MARCHER 500 M.....4</p>	
<p><b>FCF16. (Nom)</b> a-t-il /elle a des difficultés à prendre soin de lui/d'elle-même comme se nourrir ou s'habiller seul(e) ?</p>	<p>AUCUNE DIFFICULTE .....1  QUELQUES DIFFICULTES.....2  BEAUCOUP DE DIFFICULTES.....3  NE PEUT PAS DU TOUT PRENDRE SOINDE LUI / D'ELLE .....4</p>	
<p><b>FCF17.</b> Lorsqu'il/elle parle, (<b>nom</b>) a-t-il /elle des difficultés à se faire comprendre par les membresde ce ménage ?</p>	<p>AUCUNE DIFFICULTE .....1  QUELQUES DIFFICULTES.....2  BEAUCOUP DE DIFFICULTES.....3  NE PEUT PAS DU TOUT ETRE COMPRIS.....4</p>	
<p><b>FCF18.</b> Lorsqu'il/elle parle, (<b>nom</b>) a-t-il /elle des difficultés à se faire comprendre par les personnesextérieures à ce ménage ?</p>	<p>AUCUNE DIFFICULTE .....1  QUELQUES DIFFICULTES.....2  BEAUCOUP DE DIFFICULTES.....3  NE PEUT PAS DU TOUT ETRE COMPRIS.....4</p>	
<p><b>FCF19.</b> Par rapport aux enfants du même âge, (<b>nom</b>) a-t-il /elle des difficultés à apprendre des choses ?</p>	<p>AUCUNE DIFFICULTE .....1  QUELQUES DIFFICULTES.....2  BEAUCOUP DE DIFFICULTES.....3  NE PEUT PAS DU TOUT APPRENDRE DES CHOSES 4</p>	
<p><b>FCF20.</b> Par rapport aux enfants du même âge, (<b>nom</b>) a-t-il /elle des difficultés à se souvenir des choses ?</p>	<p>AUCUNE DIFFICULTE .....1  QUELQUES DIFFICULTES.....2  BEAUCOUP DE DIFFICULTES.....3  NE PEUT PAS DU TOUT SE SOUVENIR .....4</p>	
<p><b>FCF21. (Nom)</b> a-t-il /elle des difficultés à se concentrer sur une activité qui lui plait ?</p>	<p>AUCUNE DIFFICULTE .....1  QUELQUES DIFFICULTES.....2  BEAUCOUP DE DIFFICULTES.....3  NE PEUT PAS DU TOUT SE CONCENTRER .....4</p>	
<p><b>FCF22. (Nom)</b> a-t-il/elle a des difficultés à accepter des changements dans sa routine ?</p>	<p>AUCUNE DIFFICULTE .....1  QUELQUES DIFFICULTES.....2  BEAUCOUP DE DIFFICULTES.....3  N'ACCETE PAS DU TOUT LES CHANGEMENTS .....4</p>	
<p><b>FCF23.</b> Par rapport aux enfants du même âge, (<b>nom</b>) a-t-il/elle des difficultés à contrôler son comportement ?</p>	<p>AUCUNE DIFFICULTE .....1  QUELQUES DIFFICULTES.....2  BEAUCOUP DE DIFFICULTES.....3  NE PEUT PAS DU TOUT CONTROLER SON COMPORTEMENT.....4</p>	
<p><b>FCF24. (Nom)</b> a-t-il/elle des difficultés à se faire des amis ?</p>	<p>AUCUNE DIFFICULTE .....1  QUELQUES DIFFICULTES.....2  BEAUCOUP DE DIFFICULTES.....3  NE PEUT PAS DU TOUT SE FAIRE DES AMIS.....4</p>	

<p><b>FCF25.</b> Les prochaines questions ont des options de réponses différentes. Je vais vous les lire après chaque question.</p> <p>Je voudrais savoir à quelle fréquence (nom) semble-t-il/elle très anxieux(se), nerveux(se) ou préoccupé(e) ?</p> <p>Diriez-vous : chaque jour, une fois par semaine, une fois par mois, quelques fois dans l'année ou jamais ?</p>	<p>CHAQUE JOUR ..... 1</p> <p>UNE FOIS PAR SEMAINE ..... 2</p> <p>UNE FOIS PAR MOIS ..... 3</p> <p>QUELQUES FOIS DANS L'ANNÉE ..... 4</p> <p>JAMAIS ..... 5</p>	
<p><b>FCF26.</b> Je voudrais savoir à quelle fréquence (<b>nom</b>) semble t-il/elle très triste ou déprimé(e).</p> <p>Diriez-vous : chaque jour, une fois par semaine, une fois par mois, quelques fois dans l'année ou jamais ?</p>	<p>CHAQUE JOUR ..... 1</p> <p>UNE FOIS PAR SEMAINE ..... 2</p> <p>UNE FOIS PAR MOIS ..... 3</p> <p>QUELQUES FOIS DANS L'ANNÉE ..... 4</p> <p>JAMAIS ..... 5</p>	

IMPLICATION DES PARENTS		PR												
<b>PR1.</b> Vérifier CB3 et/ou HL6 : Age de l'enfant :	5-6 ANS ..... 1 7-14 ANS ..... 2 15-17 ANS ..... 3	1 ⇒ Module suivant 3 ⇒ Module suivant												
<b>PR2.</b> A la fin de cet entretien, je vous demanderai si je peux parler à <b>(nom)</b> . S'il/elle est près d'ici, pouvez-vous SVP lui demander de rester ici ? Si <b>(nom)</b> n'est pas avec vous en ce moment, pourrais-je vous demander d'arranger maintenant son retour ? Si ce n'est pas possible on discutera d'un moment plus pratique pour moi de revenir.														
<b>PR3.</b> En excluant les livres d'école et les livres religieux, combien de livres avez-vous pour <b>(nom)</b> pour lire à la maison ?	AUCUN ..... 00 NOMBRE DE LIVRES ..... 0__ 10 LIVRES OU PLUS ..... 10													
<b>PR4.</b> Vérifier CB7 : Est-ce que l'enfant a fréquenté, l'école ?	OUI, CB7/ED9=1 ..... 1 NON, CB7/ED9=2 OU BLANC ..... 2	2 ⇒ Module suivant												
<b>PR5.</b> Est-ce que <b>(nom)</b> a des devoirs d'école à faire à la maison ?	OUI ..... 1 NON ..... 2 NSP ..... 8	2 ⇒ PR7 8 ⇒ PR7												
<b>PR6.</b> Est-ce que quelqu'un aide <b>(nom)</b> avec ses devoirs d'école ?	OUI ..... 1 NON ..... 2 NSP ..... 8													
<b>PR7.</b> Est-ce que l'école de <b>(nom)</b> dispose d'un organisme de gestion de l'école dans lequel les parents peuvent participer (par exemple, Comité de parents d'élèves (COPA) ou Conseil de gestion de l'école (COGES) ?	OUI ..... 1 NON ..... 2 NSP ..... 8	2 ⇒ PR10 8 ⇒ PR10												
<b>PR8.</b> Est-ce que vous ou un autre adulte membre de ce ménage avez participé à une réunion à la demande de cet organisme au cours des 12 derniers mois ?	OUI ..... 1 NON ..... 2 NSP ..... 8	2 ⇒ PR10 8 ⇒ PR10												
<b>PR9.</b> Durant ces réunions, est-ce que les choses suivantes ont été discutées :	<table border="0"> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">OUI</td> <td style="text-align: right;">NON</td> <td style="text-align: right;">NSP</td> </tr> <tr> <td>[A] Un plan pour aborder les principaux problèmes d'éducation auxquels est confrontée l'école de <b>(nom)</b> ?</td> <td style="text-align: right;">PLAN POUR ABORDER LES PROBLEMES DE L'ECOLE ..... 1</td> <td style="text-align: right;">2</td> <td style="text-align: right;">8</td> </tr> <tr> <td>[B] Un budget pour l'école ou pour l'utilisation des fonds reçus par l'école de <b>(nom)</b> ?</td> <td style="text-align: right;">BUDGET DE L'ECOLE ..... 1</td> <td style="text-align: right;">2</td> <td style="text-align: right;">8</td> </tr> </table>		OUI	NON	NSP	[A] Un plan pour aborder les principaux problèmes d'éducation auxquels est confrontée l'école de <b>(nom)</b> ?	PLAN POUR ABORDER LES PROBLEMES DE L'ECOLE ..... 1	2	8	[B] Un budget pour l'école ou pour l'utilisation des fonds reçus par l'école de <b>(nom)</b> ?	BUDGET DE L'ECOLE ..... 1	2	8	
	OUI	NON	NSP											
[A] Un plan pour aborder les principaux problèmes d'éducation auxquels est confrontée l'école de <b>(nom)</b> ?	PLAN POUR ABORDER LES PROBLEMES DE L'ECOLE ..... 1	2	8											
[B] Un budget pour l'école ou pour l'utilisation des fonds reçus par l'école de <b>(nom)</b> ?	BUDGET DE L'ECOLE ..... 1	2	8											
<b>PR10.</b> Durant les 12 derniers mois, avez-vous ou un autre adulte de ce ménage reçu un bulletin scolaire pour <b>(nom)</b> ?	OUI ..... 1 NON ..... 2 NSP ..... 8													
<b>PR11.</b> Durant les 12 derniers mois, est-ce que vous ou un autre membre adulte de ce ménage, êtes allé à l'école de <b>(nom)</b> pour une des raisons suivantes :	<table border="0"> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">OUI</td> <td style="text-align: right;">NON</td> <td style="text-align: right;">NSP</td> </tr> <tr> <td>[A] Une fête de l'école ou un évènement sportif ?</td> <td style="text-align: right;">FETE DE L'ECOLE OU EVENEMENT SPORTIF ..... 1</td> <td style="text-align: right;">2</td> <td style="text-align: right;">8</td> </tr> <tr> <td>[B] Pour discuter avec son/ses enseignants des progrès de <b>(nom)</b> ?</td> <td style="text-align: right;">POUR DISCUTER AVEC LES PROFESSEURS DES PROGRÈS ..... 1</td> <td style="text-align: right;">2</td> <td style="text-align: right;">8</td> </tr> </table>		OUI	NON	NSP	[A] Une fête de l'école ou un évènement sportif ?	FETE DE L'ECOLE OU EVENEMENT SPORTIF ..... 1	2	8	[B] Pour discuter avec son/ses enseignants des progrès de <b>(nom)</b> ?	POUR DISCUTER AVEC LES PROFESSEURS DES PROGRÈS ..... 1	2	8	
	OUI	NON	NSP											
[A] Une fête de l'école ou un évènement sportif ?	FETE DE L'ECOLE OU EVENEMENT SPORTIF ..... 1	2	8											
[B] Pour discuter avec son/ses enseignants des progrès de <b>(nom)</b> ?	POUR DISCUTER AVEC LES PROFESSEURS DES PROGRÈS ..... 1	2	8											

		Oui	NON	NSP	
<b>PR12.</b> Durant les 12 derniers mois, est-ce que l'école de ( <b>nom</b> ) a été fermée durant un jour d'école pour une des raisons suivantes :					
[A] Catastrophes naturelles comme inondations, cyclone, épidémies ou similaires ?	CATASTROPHES NATURELLES .....	1	2	8	
[B] Catastrophes causées par l'homme comme incendie, effondrement du bâtiment, émeutes ou similaires?	CATASTROPHES HUMAINES.....	1	2	8	
[C] Grève des enseignants?	GREVE DES ENSEIGNANTS .....	1	2	8	
[D] Evénements politiques?	EVENEMENTS POLITIQUES .....	1	2	8	
[X] Autre ?	AUTRE .....	1	2	8	
<b>PR13.</b> Durant les 12 derniers mois, est-ce que ( <b>nom</b> ) a été incapable d'aller à l'école parce que son enseignant était absent ?	OUI .....	1			
	NON.....		2		
	NSP.....			8	
<b>PR14.</b> Vérifier PR12[C] et PR13 : Au moins un 'Oui' encerclé ?	OUI, PR12[C]=1 OU PR13=1 .....	1			2⇒ Module suivant
	NON.....		2		
<b>PR15.</b> Lorsque ( <b>l'absence de l'enseignant/grève des enseignants</b> ) s'est produit, est-ce que vous avez ou un autre membre adulte de votre ménage a contacté des représentants de l'école ou des représentants du corps dirigeant de l'école ?	OUI .....	1			
	NON.....		2		
	NSP.....			8	
<b>FS14.</b> Quelle est votre langue maternelle ?	FRANCAIS .....	1			
	KIKONGO.....		2		
	LINGALA.....		3		
	SWAHILI.....		4		
	TSHILUBA .....		5		
	AUTRE LANGUE (préciser).....			6	

## Compétences d'apprentissage

FL

<b>FL0.</b> Vérifier CB3 et/ou HL6 : Age de l'enfant ?	5-6 ANS .....1	1 ⇒ Fin du questionnaire
	7-14 ANS .....2	
	15-17 ANS .....3	3 ⇒ Fin du questionnaire
<p><b>FL1.</b> Maintenant je voudrais parler à <b>(nom)</b>. Je lui poserai quelques questions sur lui/elle-même et sur la lecture, puis je lui demanderai de lire un petit texte et de faire un certain nombre d'activités.</p> <p>Ce ne sont pas des tests scolaires et les résultats ne seront partagés avec personne, ni avec les autres parents ni avec l'école.</p> <p>Vous ne bénéficierez pas directement de cette participation et je ne suis pas formé pour vous dire si (nom) a bien fait.</p> <p>Les activités vont nous aider à découvrir comment les enfants de ce pays peuvent lire et compter de façon à y apporter des améliorations.</p> <p>Ceci prendra environ 20 minutes. Encore une fois, toutes les informations que nous obtiendrons resteront strictement confidentielles et anonymes.</p>		
<b>Puis-je parler à (nom) ?</b>	OUI, PERMISSION DONNEE .....1 NON, PERMISSION PAS DONNÉE .....2	2 ⇒ FL28

<b>FL2.</b> Enregistrer l'heure.	HEURES ET MINUTES ..... : .....	
<p><b>FL3.</b> Mon nom est <b>(votre Nom)</b>. Je voudrais vous parler un peu de moi.</p> <p>Pourriez-vous me parler un peu de vous ?</p> <p><i>Quand l'enfant est à l'aise, continuer avec le consentement verbal :</i></p> <p>Laissez-moi vous dire pourquoi je suis ici aujourd'hui. Je suis de l'Institut National de la Statistique. Je fais partie d'une équipe qui essaie de découvrir comment les enfants apprennent à lire et à utiliser les nombres. Nous parlons aussi à certains des enfants au sujet de ceci et leur demandant de faire quelques activités de lecture et de calcul. Votre mère / gardien(ne) a dit que vous pouvez décider si vous voulez nous aider. Si vous souhaitez nous aider, je vais vous poser quelques questions et vous donner quelques activités à faire. Je vais vous expliquer chaque activité et vous pouvez me poser des questions à tout moment. Vous ne devez pas faire quelque chose que vous ne voulez pas faire. Après avoir commencé, si vous ne voulez pas répondre à une question ou vous ne voulez pas continuer c'est d'accord.</p>		
Etes-vous prêt à commencer ?	OUI, PERMISSION DONNEE .....1 NON, PERMISSION PAS DONNÉE .....2	1 ⇒ FL4 2 ⇒ FL28

<p><b>FL4.</b> Avant de commencer avec la lecture et les activités de calcul, cocher chaque case pour montrer que :</p> <p><input type="checkbox"/> Vous n'êtes pas seul avec l'enfant à moins qu'il ne soit visible par un adulte que l'enfant connaît.</p> <p><input type="checkbox"/> Vous avez engagé une conversation avec l'enfant et établi un rapport en utilisant un brise-glace.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enfant est assis confortablement, capable d'utiliser le livre de lecture et de calcul sans difficulté pendant que vous pouvez voir à quelle page il est ouvert.</p>		
<b>FL5.</b> Rappelez-vous que vous pouvez me poser une question à tout moment s'il y a quelque chose que vous ne comprenez pas. Vous pouvez me demander d'arrêter à tout moment.		
<b>FL6.</b> Premièrement nous allons parler de lecture.	OUI    NON	
[A] Est-ce que vous lisez des livres à la maison ?	LIT DES LIVRES A LA MAISON ..... 1    2	
[B] Est-ce que quelqu'un vous lit des livres à la maison ?	QUELQU'UN LUI LIT A LA MAISON..... 1    2	
<b>FL7.</b> Quelle langue parlez-vous le plus fréquemment à la maison ?  Insister si nécessaire et nommer les langues.	FRANCAIS .....1 KIKONGO.....2 LINGALA.....3 SWAHILI.....4 TSHILUBA .....5  AUTRE (préciser) .....6 NSP .....8	

<p><b>FL8.</b> Vérifier CB7: Durant l'année scolaire actuelle, est-ce que l'enfant a fréquenté l'école ou un programme d'éducation préscolaire à n'importe quel moment ?</p> <p>Vérifier ED9 dans le module EDUCATION du QUESTIONNAIRE MENAGE pour l'enfant si CB7 n'a pas été posée.</p>	<p>OUI, CB7/ED9=1 .....1</p> <p>NON, CB7/ED9=2 OU BLANC .....2</p>	<p>1⇒FL9</p>
<p><b>FL8A.</b> Vérifier FL7: Est-ce que LE LIVRE DE LECTURE ET DE CHIFFRES est disponible dans la langue parlée dans le ménage ?</p>	<p>OUI, FL7=1 .....1</p> <p>NON, FL7=2, 3, 4, 5, 6 OU 8 .....2</p>	<p>1⇒FL10B</p> <p>2⇒FL23</p>
<p><b>FL9.</b> Dans quelle langue vos enseignants parlent-ils le plus souvent en classe quand ils vous font cours ?</p> <p>Insister si nécessaire et nommer les langues.</p>	<p>FRANCAIS .....1</p> <p>KIKONGO .....2</p> <p>LINGALA .....3</p> <p>SWAHILI .....4</p> <p>TSHILUBA .....5</p> <p>AUTRE (préciser) .....6</p> <p>NSP .....8</p>	<p>1⇒FL10A</p> <p>2⇒FL10A</p> <p>3⇒FL10A</p> <p>4⇒FL10A</p> <p>5⇒FL10A</p> <p>6⇒FL23</p> <p>8⇒FL23</p>
<p><b>FL10A.</b> Maintenant je vais vous donner une courte histoire à lire en <b>(Langue encadrée à FL9)</b>. Voulez-vous commencer à lire l'histoire ?</p> <p><b>FL10B.</b> Maintenant je vais vous donner une courte histoire à lire en <b>(Langue encadrée à FL7)</b>. Voulez-vous commencer à lire l'histoire ?</p>	<p>OUI .....1</p> <p>NON .....2</p>	<p>2⇒FL23</p>
<p><b>FL11.</b> Vérifier CB3 : Age de l'enfant ?</p>	<p>7-9 ANS .....1</p> <p>10-14 ANS .....2</p>	<p>1⇒FL13</p>
<p><b>FL12.</b> Vérifier CB7 : durant l'année scolaire actuelle, est-ce que l'enfant a fréquenté l'école ou un programme d'éducation préscolaire à n'importe quel moment ?</p> <p>Vérifier ED9 dans le module EDUCATION du QUESTIONNAIRE MENAGE pour l'enfant si CB7 n'a pas été posée.</p>	<p>OUI, CB7/ED9=1 .....1</p> <p>NON, CB7/ED9=2 OU BLANC .....2</p>	<p>1⇒FL19</p>
<p><b>FL13.</b> Donner à l'enfant le livre de lecture et de calcul</p> <p>Ouvrir à la page montrant l'exercice de pratique de lecture et dire :</p> <p>Maintenant on va lire un peu. Je voudrais que vous lisiez ceci à haute voix (en montrant les phrases). Puis, je vous poserai une question</p> <p>Sam est un garçon. Tina est une fille. Sam a 5 ans. Tina a 6 ans.</p>		
<p><b>FL14.</b> Est-ce que l'enfant a lu chaque mot de la phrase de pratique correctement ?</p>	<p>OUI .....1</p> <p>NON .....2</p>	<p>2⇒FL23</p>
<p><b>FL15.</b> Une fois que la lecture est faite, demander : Quel âge a Sam ?</p>	<p>SAM A 5 ANS .....1</p> <p>AUTRES REPONSES .....2</p> <p>PAS DE REPONSE APRES 5 SECONDES .....3</p>	<p>1⇒FL17</p>
<p><b>FL16.</b> Dire :</p> <p>Sam a 5 ans.</p> <p>et aller à FL23.</p>		<p>⇒FL23</p>
<p><b>FL17.</b> Voici une autre question :</p> <p>Qui est le plus âgé : Sam ou Tina ?</p>	<p>TINA EST PLUS AGÉ (que SAM) .....1</p> <p>AUTRES REPONSES .....2</p> <p>PAS DE REPONSE APRES 5 SECONDES .....3</p>	<p>1⇒FL19</p>
<p><b>FL18.</b> Dire:</p> <p>Tina est plus âgée que Sam. Tina a 6 ans et Sam a 5 ans.</p> <p>et aller à FL23.</p>		<p>⇒FL23</p>

<p><b>FL19.</b> Tourner la page pour révéler le passage à lire.</p> <p>Merci. Maintenant je voudrais que vous essayiez ceci.</p> <p>Voici l'histoire. Je voudrais que vous la lisiez à haute voix aussi soigneusement que possible</p> <p>Vous allez commencer ici (<i>pointer le premier mot sur la première ligne</i>) et vous lirez ligne par ligne (<i>pointer sur la direction pour lire chaque ligne</i>).</p> <p>Quand vous aurez fini, je vous poserai quelques questions sur ce que vous avez lu.</p> <p>Si vous arrivez sur un mot que vous ne connaissez pas, vous pouvez aller au mot suivant.</p> <p>Mettez votre doigt sur le premier mot. Prêt ? Commencez !</p>	Malonda	est	en	deuxième	année.	Un	jour,
	1	2	3	4	5	6	7
	Malonda	allait	de	l'école	vers	la	maison.
	8	9	10	11	12	13	14
	Il	a	vu	des	fleurs	rouges	sur
	15	16	17	18	19	20	21
	le	chemin.	Les	fleurs	étaient	près	d'une
	22	23	24	25	26	27	28
	ferme	de	tomates.	Malonda	a	voulu	prendre
	29	30	31	32	33	34	35
	quelques	fleurs	pour	sa	mère.	Malonda	a
	36	37	38	39	40	41	42
	couru	vite	à	travers	la	ferme	pour
	43	44	45	46	47	48	49
	prendre	les	fleurs.	Il	est	tombé	par
50	51	52	53	54	55	56	
terre	à	côté	d'un	bananier.	Malonda	s'est	
57	58	59	60	61	62	63	
mis	à	pleurer.	Le	fermier	l'a	vu	
64	65	66	67	68	69	70	
et	est	venu.	Il	a	donné	à	
71	72	73	74	74	76	77	
Malonda	plein	de	fleurs.	Malonda	était	très	
78	79	80	81	82	83	84	
content.							
85							
<b>FL20.</b> Résultats de la lecture par l'enfant.				DERNIER MOT ESSAYÉ .....NUMÉRO __ __			
				NOMBRE TOTAL DE MOTS INCORRECTS OU RATES .....NOMBRE __ __			
<b>FL21.</b> Comment l'enfant a-t-il lu l'histoire ?				L'ENFANT A LU AU MOINS UN MOT CORRECTEMENT .....1			
				L'ENFANT N'A LU AUCUN MOT CORRECTEMENT .....2		2⇒FL23	
				L'ENFANT N'A PAS ESSAYÉ DE LIRE L'HISTOIRE .....3		3⇒FL23	
<p><b>FL22.</b> Maintenant je vais vous poser quelques questions sur ce que vous avez lu.</p> <p><i>Si l'enfant ne donne pas de réponse après quelques secondes, répéter la question. Si l'enfant semble incapable de répondre après avoir répété la question, marquer «Non réponse» et dire : Merci. C'est OK on va continuer.</i></p> <p><i>S'assurer que l'enfant peut toujours voir le texte et demander :</i></p>							
[A]	En quelle classe est Malonda?			CORRECT ( <i>MaLONDA est en deuxième année / MaLONDA est en 2<sup>ème</sup> année</i> ) .....1			
				INCORRECT .....2			
				NON REPONSE / DIT 'JE NE SAIS PAS' .....3			
[B]	Qu'est-ce que Malonda a vu sur le chemin de la maison ?			CORRECT ( <i>il a vu des fleurs</i> ) .....1			
				INCORRECT .....2			
				NON REPONSE / DIT 'JE NE SAIS PAS' .....3			
[C]	Pourquoi est-ce-que Malonda a commencé à pleurer ?			CORRECT ( <i>parce qu'il est tombé</i> ) .....1			
				INCORRECT .....2			
				NON REPONSE / DIT 'JE NE SAIS PAS' .....3			
[D]	Où est-ce que Malonda est tombé ?			CORRECT ( <i>MALONDA EST TOMBÉ PAR TERRE A COTE D'UN BANANIER/ MALONDA EST TOMBE PAR TERRE PRES DE LA FERME</i> ) .....1			
				INCORRECT .....2			
				NON REPONSE / DIT 'JE NE SAIS PAS' .....3			
[E]	Pourquoi Malonda est-il heureux ?			CORRECT ( <i>PARCE QUE LE FERMIER LUI A   DONNE PLEIN DE FLEURS/ PARCE QU'IL AVAIT DES FLEURS POUR SA MERE</i> ) .....1			
				INCORRECT .....2			
				NON REPONSE / DIT 'JE NE SAIS PAS' .....3			

<p><b>FL23.</b> Tourner la page du livre de lecture et de calcul de façon à ce que l'enfant voit la liste des chiffres. S'assurer que l'enfant regarde cette page. Dire :</p> <p>Maintenant voici quelques chiffres. Je voudrais que vous pointiez chaque chiffre et que vous me disiez ce que c'est.</p> <p>Pointer sur le premier chiffre et dire :</p> <p>Commencer ici.</p> <p>Si l'enfant s'arrête sur un chiffre pendant un moment, dire à l'enfant lequel c'est et marquer ce chiffre comme «Pas essayé», pointer le chiffre suivant et dire :</p> <p>Quel est ce chiffre ?</p> <p><b>REGLE D'ARRET</b> Si l'enfant n'essaye pas de lire 2 chiffres consécutifs, dire :</p> <p>Merci. C'est OK on va aller à la prochaine activité.</p>	<p><b>9</b> CORRECT .....1 INCORRECT .....2 PAS ESSAYE .....3</p> <p><b>12</b> CORRECT .....1 INCORRECT .....2 PAS ESSAYE .....3</p> <p><b>30</b> CORRECT .....1 INCORRECT .....2 PAS ESSAYE .....3</p> <p><b>48</b> CORRECT .....1 INCORRECT .....2 PAS ESSAYE .....3</p> <p><b>74</b> CORRECT .....1 INCORRECT .....2 PAS ESSAYE .....3</p> <p><b>731</b> CORRECT .....1 INCORRECT .....2 PAS ESSAYE .....3</p>																										
<p><b>FL24.</b> Tourner la page de façon à ce que l'enfant voit la première paire de chiffres. S'assurer que l'enfant regarde cette page. Dire :</p> <p>Regardez ces chiffres. Dites-moi lequel est le plus grand.</p> <p>Enregistrer la réponse de l'enfant avant de tourner la page du livre et répéter la question pour la paire de chiffres suivante.</p> <p>Si l'enfant ne répond pas après quelques secondes, répéter la question. Si l'enfant semble incapable de donner une réponse après avoir répété la question, marquer «Z» pour la réponse sur la ligne appropriée du questionnaire, tourner la page du livret et montrer à l'enfant la prochaine paire de chiffres.</p> <p>Si l'enfant n'essaye pas de lire 2 paires de chiffres consécutives, dire :</p> <p>Merci. C'est OK on va aller à la prochaine activité.</p>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tbody> <tr> <td style="text-align: center; width: 30%;">7</td> <td style="text-align: center; width: 30%;">5</td> <td style="text-align: center; width: 40%;">_____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">11</td> <td style="text-align: center;">24</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">58</td> <td style="text-align: center;">49</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">65</td> <td style="text-align: center;">67</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">146</td> <td style="text-align: center;">154</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> </tbody> </table>	7	5	_____	11	24	_____	58	49	_____	65	67	_____	146	154	_____											
7	5	_____																									
11	24	_____																									
58	49	_____																									
65	67	_____																									
146	154	_____																									
<p><b>FL25.</b> Donner à l'enfant un crayon et du papier. Tourner la page de façon à ce que l'enfant regarde la première addition. S'assurer que l'enfant regarde cette page. Dire :</p> <p>Regardez cette addition. Combien font <b>(chiffre plus chiffre)</b> ? Dites-moi la réponse. Vous pouvez utiliser le crayon et le papier si ça peut vous aider.</p> <p>Enregistrer la réponse de l'enfant avant de tourner la page du livre et de répéter la question pour l'addition suivante.</p> <p>Si l'enfant ne répond pas après quelques secondes, répéter la question. Si l'enfant semble incapable de donner une réponse après avoir répété la question, marquer «Z» pour la réponse sur la ligne appropriée du questionnaire, tourner la page du livre et montrer à l'enfant la prochaine addition.</p> <p>Si l'enfant n'essaye pas de faire 2 additions consécutives, dire :</p> <p>Merci. C'est OK on va aller à la prochaine activité.</p>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tbody> <tr> <td style="text-align: center; width: 30%;">3</td> <td style="text-align: center; width: 10%;">+</td> <td style="text-align: center; width: 10%;">2</td> <td style="text-align: center; width: 10%;">=</td> <td style="text-align: center; width: 30%;">_____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">8</td> <td style="text-align: center;">+</td> <td style="text-align: center;">6</td> <td style="text-align: center;">=</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">7</td> <td style="text-align: center;">+</td> <td style="text-align: center;">3</td> <td style="text-align: center;">=</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">13</td> <td style="text-align: center;">+</td> <td style="text-align: center;">6</td> <td style="text-align: center;">=</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">12</td> <td style="text-align: center;">+</td> <td style="text-align: center;">24</td> <td style="text-align: center;">=</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> </tbody> </table>	3	+	2	=	_____	8	+	6	=	_____	7	+	3	=	_____	13	+	6	=	_____	12	+	24	=	_____	
3	+	2	=	_____																							
8	+	6	=	_____																							
7	+	3	=	_____																							
13	+	6	=	_____																							
12	+	24	=	_____																							

<p><b>FL26.</b> Tourner la page pour l'exercice des chiffres manquants. Dire :</p> <p>Voici quelques chiffres. 1, 2, et 4. Quel chiffre va ici ?</p> <p>Si l'enfant répond <b>correctement</b> dire :</p> <p>C'est correct, 3. On en fait encore une.</p> <p>Si l'enfant <b>ne</b> répond <b>pas</b> correctement, <b>ne pas expliquer à l'enfant comment avoir la réponse correcte.</b> Dire seulement :</p> <p>Le chiffre 3 va ici. Dites le chiffre avec moi. (Pointer sur chaque chiffre) 1, 2, 3, 4. 3 va ici. On en fait encore une.</p> <p>Maintenant tourner la page sur la prochaine feuille d'exercice. Dire :</p> <p>Voici quelques chiffres. 5, 10, 15 et _____. Quel chiffre va ici ?</p> <p>Si l'enfant répond <b>correctement</b> dire :</p> <p>C'est correct, 20. Maintenant je voudrais que vous essayiez tout(e) seul(e).</p> <p>Si l'enfant <b>ne</b> répond <b>pas</b> correctement dire :</p> <p>Le chiffre 20 va ici. Dites le chiffre avec moi. (Pointer sur chaque chiffre) 5, 10, 15, 20. 20 va ici. Maintenant je voudrais que vous essayiez tout(e) seul(e).</p>																						
<p><b>FL27.</b> Maintenant tourner la page du livre de lecture et de calcul sur la première activité de chiffres manquants. Dire :</p> <p>Voici quelques chiffres. Dites-moi quel chiffre va ici (en pointant sur le chiffre manquant).</p> <p>Enregistrer la réponse de l'enfant avant de tourner la page du livre et répéter la question.</p> <p>Si l'enfant ne répond pas après quelques secondes, répéter la question. Si l'enfant semble incapable de donner une réponse après avoir répété la question, marquer «Z» pour la réponse sur la ligne appropriée du questionnaire.</p> <p><b>Si l'enfant n'essaie pas 2 exercices consécutifs, dire :</b></p> <p>Merci. C'est OK.</p>	<table border="0"> <tr> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>14</td> <td>15</td> <td>_____</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td>20</td> <td>_____</td> <td>40</td> <td>50</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>4</td> <td>6</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>8</td> <td>11</td> <td>_____</td> </tr> </table>	5	6	7	_____	14	15	_____	17	20	_____	40	50	2	4	6	_____	5	8	11	_____	
5	6	7	_____																			
14	15	_____	17																			
20	_____	40	50																			
2	4	6	_____																			
5	8	11	_____																			
<p><b>FL28.</b> Résultat de l'interview avec l'enfant.</p> <p>Discuter tous les résultats non complets avec votre chef d'équipe.</p>	<table border="0"> <tr> <td>COMPLET.....</td> <td>01</td> </tr> <tr> <td>PAS A LA MAISON.....</td> <td>02</td> </tr> <tr> <td>MERE/GARDIEN A REFUSE.....</td> <td>03</td> </tr> <tr> <td>ENFANT A REFUSE.....</td> <td>04</td> </tr> <tr> <td>PARTIELLEMENT REMPLI.....</td> <td>05</td> </tr> <tr> <td>EN INCAPACITE.....</td> <td>06</td> </tr> <tr> <td>AUTRE (préciser).....</td> <td>96</td> </tr> </table>	COMPLET.....	01	PAS A LA MAISON.....	02	MERE/GARDIEN A REFUSE.....	03	ENFANT A REFUSE.....	04	PARTIELLEMENT REMPLI.....	05	EN INCAPACITE.....	06	AUTRE (préciser).....	96							
COMPLET.....	01																					
PAS A LA MAISON.....	02																					
MERE/GARDIEN A REFUSE.....	03																					
ENFANT A REFUSE.....	04																					
PARTIELLEMENT REMPLI.....	05																					
EN INCAPACITE.....	06																					
AUTRE (préciser).....	96																					
<p><b>FS11.</b> Enregistrer l'heure.</p>	<p>HEURES ET MINUTES ..... : .....</p>																					
<p><b>FS12.</b> Langue du questionnaire.</p>	<p>FRANCAIS ..... 1</p>																					
<p><b>FS13.</b> Langue de l'interview.</p>	<table border="0"> <tr> <td>FRANCAIS.....</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>KIKONGO.....</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>LINGALA.....</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>SWAHILI.....</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>TSHILUBA.....</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>AUTRE LANGUE (préciser).....</td> <td>6</td> </tr> </table>	FRANCAIS.....	1	KIKONGO.....	2	LINGALA.....	3	SWAHILI.....	4	TSHILUBA.....	5	AUTRE LANGUE (préciser).....	6									
FRANCAIS.....	1																					
KIKONGO.....	2																					
LINGALA.....	3																					
SWAHILI.....	4																					
TSHILUBA.....	5																					
AUTRE LANGUE (préciser).....	6																					
<p><b>FS15.</b> Est-ce qu'un traducteur a été utilisé pour n'importe quelle partie de ce questionnaire?</p>	<table border="0"> <tr> <td>OUI, QUESTIONNAIRE ENTIER.....</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>OUI, PARTIES DU QUESTIONNAIRE.....</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>NON, PAS UTILISE.....</td> <td>3</td> </tr> </table>	OUI, QUESTIONNAIRE ENTIER.....	1	OUI, PARTIES DU QUESTIONNAIRE.....	2	NON, PAS UTILISE.....	3															
OUI, QUESTIONNAIRE ENTIER.....	1																					
OUI, PARTIES DU QUESTIONNAIRE.....	2																					
NON, PAS UTILISE.....	3																					
<p><b>FS16.</b> Terminer l'interview avec ce/cette répondant(e) et l'enfant en les remerciant de leur coopération.</p> <p>Compléter le résultat dans FS17 dans PANNEAU D'INFORMATION ENFANT DE 5-17 ANS puis aller ensuite au QUESTIONNAIRE MÉNAGE et compléter HH56.</p> <p>Prendre des dispositions pour l'administration du ou des autres questionnaires dans ce ménage</p>																						

**OBSERVATIONS DE L'ENQUÊTEUR**

**OBSERVATIONS DU CHEF D'EQUIPE**

LIVRET D'ÉVALUATION  
DES CAPACITÉS  
D'APPRENTISSAGE  
MICS-PALU RDC 2017



Sam est un garçon. Tina est une fille. Sam a 5 ans. Tina a 6 ans.



Malonda est en deuxième année. Un jour, Malonda allait de l'école vers la maison. Il a vu des fleurs rouges sur le chemin. Les fleurs étaient près d'une ferme de tomates. Malonda a voulu prendre quelques fleurs pour sa mère. Malonda a couru vite à travers la ferme pour prendre les fleurs. Il est tombé par terre à côté d'un bananier. Malonda s'est mis à pleurer. Le fermier l'a vu et est venu. Il a donné à Malonda plein de fleurs. Malonda était très content.



9

12

30

48

74

731



7

5



11

24



58

49



65

67



146

154


$$3 + 2 =$$


$$8 + 6 =$$


$$7 + 3 =$$


$$13 + 6 =$$


$$12 + 24 =$$

1 2 \_ 4

5 10 15 —

5 6 7 —

14 15\_ 17

20 — 40 50

2 4 6 —

5 8 11 —





République Démocratique du Congo  
Enquête par Grappes à Indicateurs Multiples  
avec volet parasitémie  
2018